



CHAPITRE 16

Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles

[Sanctionnée le 20 mai 1943]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
64, a. 2,
am.

1. L'article 2 de la Loi des écoles professionnelles (Statuts refondus, 1941, chapitre 64) est modifié en insérant dans la deuxième ligne du paragraphe *b*, après le mot "enseigne," les mots "moyennant rémunération,".

Id., a. 3,
am.

2. L'article 3 de ladite loi est modifié en remplaçant dans l'avant-dernière ligne du troisième alinéa, le mot "métiers" par les mots "arts, métiers ou professions".

Id., a. 5a,
aj.

3. Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 5, le suivant:

Prix au
cas de
cours in-
terrompu.

"5a. Nonobstant toute convention contraire, il ne peut être recouvré en vertu d'un contrat pour un cours devant être suivi par un élève dans une école professionnelle, au cas où l'élève n'en suit pas toutes les leçons, un montant excédant le prix d'un cinquième du nombre total de leçons, en outre du prix des leçons suivies par l'élève, proportionnellement au prix total convenu.

Contrat
nul.

Un tel contrat est d'une nullité absolue si l'école ne détient pas le permis requis par la présente loi."

CHAPTER 16

An Act to amend the Trade-schools Act

[Assented to, the 20th of May, 1943]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Trade-schools Act (Revised Statutes, 1941, chapter 64) is amended by inserting therein, after the word: "taught", in the sixth line of paragraph *b* thereof, the words: "for remuneration".

2. Section 3 of the said act is amended by replacing the word: "trades", in the penultimate line of the third paragraph thereof, by the words: "arts, trades or vocations".

3. The said act is amended by inserting therein, after section 5 thereof, the following section:

"5a. Notwithstanding any agreement to the contrary, no greater amount may be recovered under a contract for a course to be followed by a student in a trade-school, if the student does not follow all the lessons, than the price of one-fifth of the total number of lessons, besides the price of the lessons followed by the student, in proportion to the total price agreed upon.

Such a contract is absolutely null if the school does not hold the permit required by this act."

Effet rétroactif.

4. Les dispositions du premier alinéa de l'article 5a de la Loi des écoles professionnelles, édicté par l'article 3 de la présente loi, auront effet à compter du 15 juillet 1941 mais ne seront pas appliquées aux causes pendantes ou jugées.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. The provisions of the first paragraph of section 5a of the Trade-schools Act, as enacted by section 3 of this act, shall have force as from the 15th of July, 1941, but shall not apply to cases pending or adjudicated upon.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Retro-activity.
Coming into force.